

# Contents

Foreword	IX
Preface	X
Acknowledgements	XI
List of Figures and Tables	XII
Abbreviations	XIII
Introduction	1
1 Editions of the <i>Yasna bā Nirang</i> by Anklesaria	1
1.1 <i>Usage of Anklesaria for training</i>	2
1.2 <i>Other printed editions besides Anklesaria's Yasna bā Nirang</i>	3
1.2.1 P. Maṇekjī, 1200 AY (1831 CE)	4
1.2.2 A. F. Rabāḍī, 1218 AY (1849 CE)	4
1.2.3 P. Maṇekjī, 1219 AY (1850 CE)	4
1.2.4 F. Kharśedji, 1232 AY (1863 CE)	5
1.2.5 D. Kāvasjī, 1240 AY (1871 CE)	5
1.2.6 F. J. R. Kuka, 1249 AY (1880 CE)	5
1.2.7 P. K. Rabāḍī, 1254 AY (1885 CE)	6
1.2.8 T. D. Anklesaria, 1257 AY (1888 CE)	6
1.2.9 M. J. Poṣṭvālā, 1269 AY (1900 CE)	6
1.2.10 R. B. Rānjī, 1279 AY (1909 CE)	6
1.2.11 D. J. Garḍā, 1916	6
1.2.12 M. N. Kuṭār & F. N. Kuṭār, 1286 AY (1917 CE)	7
1.2.13 N. K. Bhesania, 1312 AY (1943 CE)	7
1.2.14 R. N. Panthaki, 1991	8
1.2.15 J. Bagli & A. Unwalla, 2014	8
1.2.16 J. N. Panthaky, 2016	9
1.3 <i>The ritual direction of Y 3.1 in the printed editions</i>	9
1.3.1 Appendix	14
2 Indian priestly tradition	17
3 Remarks on this book	20
3.1 <i>Note on the translation of 'they both recite'</i>	22
3.2 <i>The Dialogic Ahuna Vairiia</i>	22

<b>1 Gujarati ritual directions with translation</b>	<b>23</b>
1 The Paragnā	28
<i>Ritual of performing the Paragnā</i>	29
<i>Ritual of taking the barsam (Ank 1)</i>	29
<i>Ritual of weaving the evāighan of date palm leaf (Ank 2)</i>	33
<i>Ritual of taking the plant (pomegranate twig) (Ank 3)</i>	34
<i>Ritual of taking (goat's) milk (Ank 4)</i>	35
<i>Detail of the beginning of the hom straining (Ank 5)</i>	37
<i>Ritual of extracting the libation (Ank 6)</i>	40
<i>Explanation on how to tie the barsam (Ank 7)</i>	44
<i>Explanation on how to make the hom twig pure (Ank 8)</i>	47
<i>Explanation of taking the bāj of the bull's hair (Ank 9)</i>	48
<i>The ritual of straining the hom (Ank 10)</i>	49
2 The Yasna	65
<b>2 Glossary</b>	<b>130</b>
<b>3 The Visperad ceremony</b>	<b>180</b>
1 The ritual directions of the Visperad ceremony	180
2 Glossary of new terms	199
<b>4 Testimony from the manuscripts</b>	<b>200</b>
1 Type of manuscripts	200
2 Description of manuscripts	202
3 Type of ritual directions	205
4 The ritual directions in Anklesaria's edition compared with those in the manuscripts	205
4.1 <i>Textual ritual direction: Y 3.20–21</i>	209
4.2 <i>Ritual personnel direction: Y 8.8</i>	211
4.3 <i>Gestural ritual direction: Y 3.1</i>	211
4.4 <i>Gestural ritual direction: Y 7.25</i>	213
4.5 <i>Gestural ritual direction: Y 8.2</i>	215
4.6 <i>Gestural ritual direction: Y 8.4</i>	218
5 Conclusion	224
<b>Bibliography</b>	<b>227</b>
<b>Index of Words</b>	<b>232</b>
<b>Index of Passages</b>	<b>234</b>